5ª SECCION

La vida de hoy en imágenes

LA NACION

Buenos Aires, domingo 4 de mayo de 1969

Cine - Teatro - Televisión - Modas

Con sobrio tapado de gamuza, Bernadette arriba al Club Irlandés, en Eaton Square de Londres, donde sus compatriotas le ofrecieron una recepción

Un ejemplo material para avalar la fogosa oratoria de Bernadette: la policía de Londonderry, Irlanda del Norte, persigue a un grupo de activistas por los derechos civiles tras la explosión de una bomba incendiaria

Bernadette en los Comunes

"Entraré en la Cámara de los Comunes y diré simplemente que los campesinos han llegado". Y así lo hizo. El écharpe largo anudado indiferente, el pelo castaño alborotado, poca correspondencia mantenía su figura con la adustez de sus pares.

Los ojos azules de Josephine Bernadette Devlin recorrieron el recinto sin curiosidad; retuvo la sonrisa entre saludos y se encaminó hacia su banca. Un flemático silencio anglosajón quedó aguardando sus palabras. Entonces habló.

No hizo, como esperaba la tradición de la Cámara, un balbuceo de agradecimientos y cortesías. Cumplió en decir que los campesinos habían llegado a la muy augusta Cámara baja del Parlamento británico. Y en una reseña de 22 minutos agregó los problemas que había visto y vivido en su minúsculo y polvoriento pueblo de Cookstown, Irlanda del Norte.

No fue tradicional su presencia, ni lo fue su discurso. Mujer y con 22 años —que cumplió el mismo día de asumir en el Parlamento inglés su banca como diputada por Mid-Ulster, Irlanda del Norte—, por su juventud igualaba el record del mitológico William Pitt, elegido para el mismo puesto también a los 21 años, en 1781.

Los paternales miembros de la Cámara sabían de su juventud y esperaban a Bernadette con simpatía.

Lo que no esperaban era su discurso, el puño golpeando la banca, los brazos agitándose, enfatizando sus acusaciones. "...el pueblo de Irlanda del Norte está oprimido por un gobierno corrupto, intolerante y egoísta..., no hay lugar para nosotros, campesinos..., nos estamos matando protestantes y católicos en el nombre de Cristo Jesús..."

Inclusive el primer ministro participó del cerrado aplauso. Y también él le estrechó la mano.

Los conceptos del fogoso discurso, en rigor, no eran nuevos en boca de Bernadette. Más aún, no eran sino la expresión de un estado de cosas varias veces centenario en Irlanda del Norte: las diferencias religiosas en un país con un millón de protestantes y medio millón de católicos romanos, y un gobierno respetuoso de los primeros. El mismo estado de cosas que durante la semana se expresaba también con tumultos callejeros, heridos, incendios, atentados, disturbios, malestar en varias de sus ciudades.

Católica, inquieta, Bernadette se integró en octubre último al movimiento por los derechos civiles de la minoría de su credo. Huérfana, con sus cuatro hermanos —a veces sin ellos— y otras pocas personas, permaneció horas en las esquinas portando toscos cartelones reclamando igualdad; organizó con éxito marchas de protesta, algunas de más de un centenar de kilómetros.

Y pronto reconoció que todo era poco. Entonces, con mucho idealismo y pocos recursos, participó con intensidad de la creación del Partido Democracia Popular. Se presentó en las elecciones por una banca en el Parlamento de Ulster y perdió. Pero siguió su lucha.

En abril se realizaron elecciones para cubrir la banca de Sir George Forrest, miembro de los Comunes por Mid-Ulster, del partido Unionista. Esta agrupación presentó a su viuda. Y Bernadette lo hizo como independiente.

Su campaña fue intensa. El campesinado la vio sin maquillaje, tacos bajos y pantalones, hablando sin rodeos, señalando los problemas de la minoría católica, exigiendo fin para las discriminaciones en empleos, vivienda, derecho de voto. Y su prédica socialista se desvinculó de todo sectarismo religioso.

El unionismo contraatacó: denunció que, en realidad, por boca de ella hablaban los católicos, que quieren unirse a la República de Irlanda, la rebelde Irlanda del Sur.

Y así llegó el día de las elecciones y concurrió —cosa nunca vista— el 91,8 % del electorado. Bernadette triunfó por 4211 votos sobre el total emitido de 63.000. Había conquistado, allí, el favoritismo de muchos protestantes; su victoria era más amplia: polarizaba la oposición al Partido Unionista, lo que se lograba por primera vez.

Olvidó por el momento —sólo por el momento, ya que no quiere seguir la carrera política— los exámenes del último año de psicología de Queen's University, en Belfast. Puso sus ojos en Londres. Imaginó la Cámara de los Comunes, rió de sí misma al saberse Honorable Diputada, pensó en qué ponerse, qué decir..., y el día que cumplió sus 22 años entró en la Cámara con el mismo écharpe largo y el pelo castaño siempre revuelto, sonrió, caminó hacia su banca y cumplió su promesa.

J. S.

La nueva y juvenil diputada entra en la Cámara de los Comunes por la puerta de Saint Stephen. Lo hizo con demora, por cuanto su vuelo desde Irlanda del Norte debió postergarse ante anónimas denuncias de una bomba en el avión

← Al conocerse su victoria, Bernadette es llevada en alto por sus compañeros de psicología en Queen's University, de Belfast

En el Club Irlandés es saludada por el diputado socialista Gerry Fitt, como ella también por Mid-Ulster. El mismo día de su llegada, Bernadette pronunció el discurso ante la Cámara, urgencia sin precedentes en la historia de los Comunes

A veces los autos ponen nervioso; pero no hay que perder la serenidad, aunque se trate de la avenida Leandro N. Alem

Dos ruedas para los mensajeros

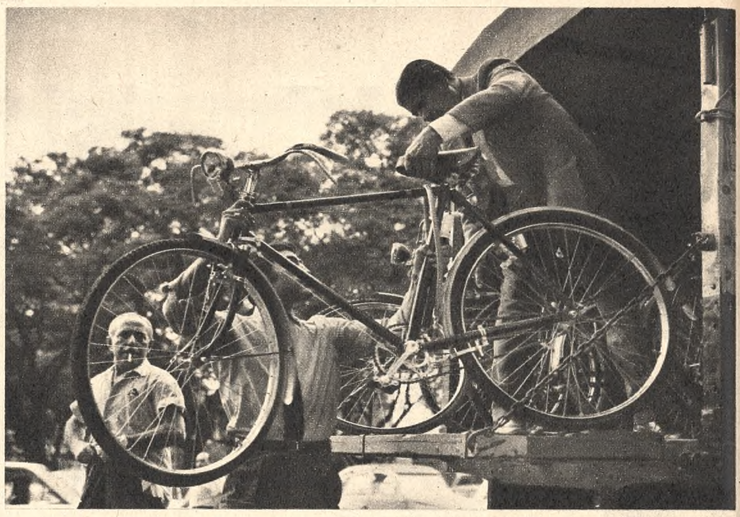
Los jefes suelen llamarlos "mensajeritos", así, en diminutivo. Son los "mensajeritos" que añaden ahora a la ciudad bicicletas por valor de 20.000 pesos cada una; desde 1961 la Secretaría de Comunicaciones no compraba bicicletas y este refuerzo de la Resolución 2578 asigna veinte millones de pesos para que mil bicicletas Bergamasco, tipo inglés, se disputen la supremacía del tránsito. "Lógicamente, las zonas céntricas utilizan menos bicicletas; donde resultan verdaderamente útiles es en el interior; allí el peligro que puede correr el mensajero es casi nulo", explica el encargado. Los repartos, a razón de veinte bicicletas por día, adjudica a cada sucursal los rodados para que los mensajeros telegráficos utilicen su nueva adquisición.

El mensajero moderno no usa gorra ni cartera; en alguno de sus bolsillos guarda el telegrama que le ha sido entregado en la oficina de Mensajería. Allí se agrupan los nuevos vehículos, pintados en amarillo y negro con los colores de la repartición. Un ojo de gato impecable y los rayos sin torceduras señalan que su futuro ha de ser positivo ya que el mensajero es el encargado de las reparaciones. Efectivamente, en el garaje del Correo Central el camión Nº 13140, Interno 828, comienza a descargar sus "Bergamascos", con la ayuda de los mensajeros; hay entre ellos dos categorías: los menores que tienen entre 14 y 18 años y una asignación mensual de catorce mil pesos, y los mayores, que por cerca de veinte mil pesos hacen llegar el telegrama a los destinatarios.

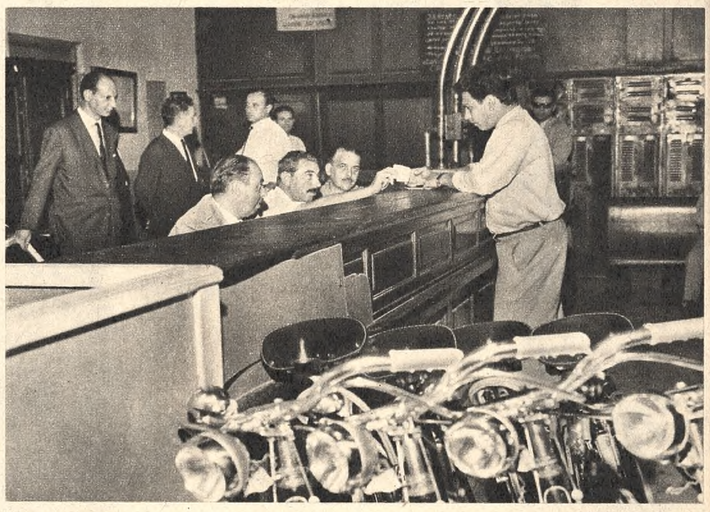
La vuelta a la bicicleta significa, paradójicamente, la reafirmación de la velocidad y el deseo de acortar el tiempo que tarda un telegrama desde su recepción en ventanilla hasta que arriba al destinatario. En 1959 un telegrama tardaba más de 24 horas en cumplir su ciclo. En la actualidad —y dan fe de ello los 11.036.408 telegramas que se expidieron en 1968— el trámite no lleva más de dos o tres horas. La meta a conseguir es de una hora: el "mensajerito", entonces, casi no tendrá tiempo para silbar desde el instante en que reciba el telegrama en la oficina de destino —donde se inicia la transmisión del cable— hasta el domicilio en el cual lo entregará. Ahora tampoco le sobran horas, controlado rigurosamente por distintos recibos que certifican cada uno de los minutos que lo separan del usuario.

"Las viejas eran más seguras", testimonia un "mensajerito" que, incluso, trabajaba con su propia bicicleta. Pero esta expresión contraria al progreso es más producto de la llovizna que cae en ese instante, que del tranquilizador ruido proveniente de las cadenas bien aceitadas. La Secretaría de Comunicaciones, con su emblema de la corneta y los rayos, ha hecho suya la máxima psicoanalítica: "Sólo se aprecia lo que cuesta". Cada mensajero será el padre de su criatura... La bicicleta adquirirá entonces importancia, fisonomía, personalidad. Infaltables talismanes se le añadirán a su —por ahora— sobria estructura. Alguna foto de Carlitos Gardel irá a parar, cantora, a un guardabarros, o el escudo del cuadro favorito prestará la fuerza de sus once jugadores, adosado al manubrio. Pero todo eso hará al "mensajerito" más dueño de su bicicleta mientras espere, junto a los coches, que la luz verde le permita circular. En el bolsillo guarda la prisa, la urgencia, la intimación de un telegrama: él lo sabe.

Inés Malinow



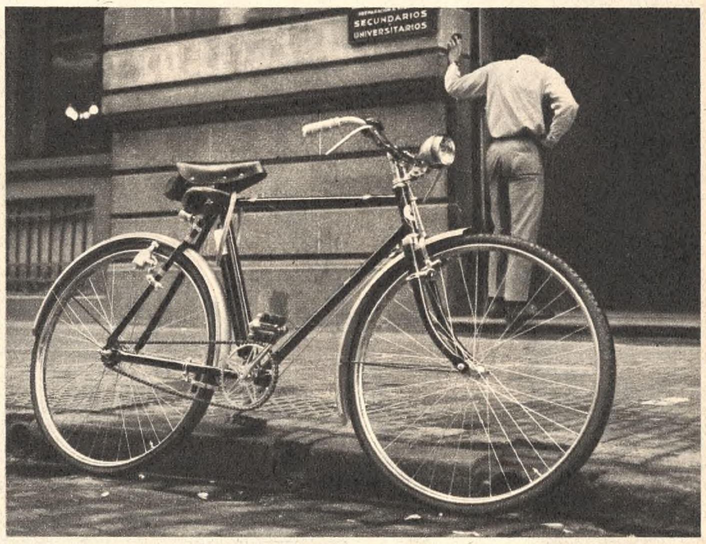
En el camión número 13140 Servicio Público, Interno 828, llegan las bicicletas marca Bergamasco, tipo inglés. Por la resolución Nº 2578 de la Secretaría de Comunicaciones, mil bicicletas serán entregadas en las sucursales de todo el país para asegurar que los telegramas han de correr con más prisa, sobre todo en su último tramo



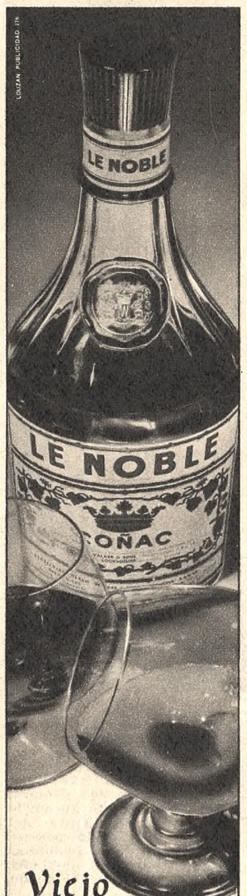
En la oficina de Mensajería se le entrega al "mensajerito" el telegrama numerado inscripto en un formulario especial. Cada cable lleva su recibo, que luego será devuelto para el control del tiempo. Así se hizo con los 11.036.408 telegramas que se enviaron en el último año

Fotografías de LA NACION por Norberto Mosteirin

La bicicleta es nueva; causa regocijo el brillo de sus rayos y el ruido a nuevo de la cadena. Comienza a cumplirse la misión ayudado por los 20.000 pesos que cuesta la bicicleta y que cada mensajero cuidará y reparará como suya



Los tres personajes están presentes: en primer plano, la nueva Bergamasco. En segundo plano, el "mensajerito" ha llegado al domicilio del destinatario del cable. En tercer término..., bueno, no se ve, pero allí está el telegrama. Todo el trámite no debe tardar más de tres horas, aunque se haya iniciado en una lejana región del país



Viejo y muy noble coñac
LE NOBLE
elaborado por Hiram Walker bajo licencia de Courvoisier de Jarnac - Francia.
INDUSTRIA ARGENTINA

Malal Hue: un orgullo de flores

Cerca de medio centenar de damas integrantes de la Sociedad Argentina de Horticultura visitó la estancia de Malal Hue, en Chapadmalal, con el propósito de recorrer los ya tradicionales jardines de ese establecimiento, propiedad de la familia Martínez de Hoz.

La Sociedad está formada por más de dos millares de socias, fue fundada en 1936 por Da. Julia Bullrich de Saint y es presidida actualmente por Da. Inés Hume de Menéndez Behety.

Las visitantes fueron encabezadas por la señora María Luisa Uthurralt de Ezcurra Medrano, titular de la comisión de programación de la entidad, y durante el paseo fueron informadas por el señor José Alfredo Martínez de Hoz, su esposa, Da. Carola Cárcano, su hija señora Carola Martínez de Hoz de Ramos Mejía y la señorita Carola Ramos Mejía, acerca de las particularidades de los jardines e instalaciones del establecimiento.

Así, recorrieron en primer término los cuidados jardines —especialmente el jardín de las rosas— y, tras admirar el viejo reloj de sol en el centro del parque, visitaron la capilla estilo siglo XV, construída en 1910 y en cuyo templo se honra una imagen de la Virgen que data del siglo XIV.

Caminaron luego por el cementerio en el cual simbólicamente se guardan los restos de los más importantes productos del haras de Malal Hue, y más tarde se detuvieron ante los reproductores de ese haras, en exhibición. El grupo entró luego al castillo de la estancia, donde fue servido un té. La larga charla en la biblioteca del castillo giró, obviamente, en torno de la exquisitez y colorido del lugar, un parque que por su calidad, cantidad y variedad, exalta el orgullo de Malal Hue.

La señora Carola Cárcano de Martínez de Hoz, su esposo, don José Alfredo Martínez de Hoz, y la señora María Luisa Uthurralt de Ezcurra Medrano a la entrada del parque

Al salir del parque, parte del grupo se dirige hacia la capilla de la estancia de Malal Hue, construída en 1910 y reconocida por la belleza de sus líneas, estilo siglo XV

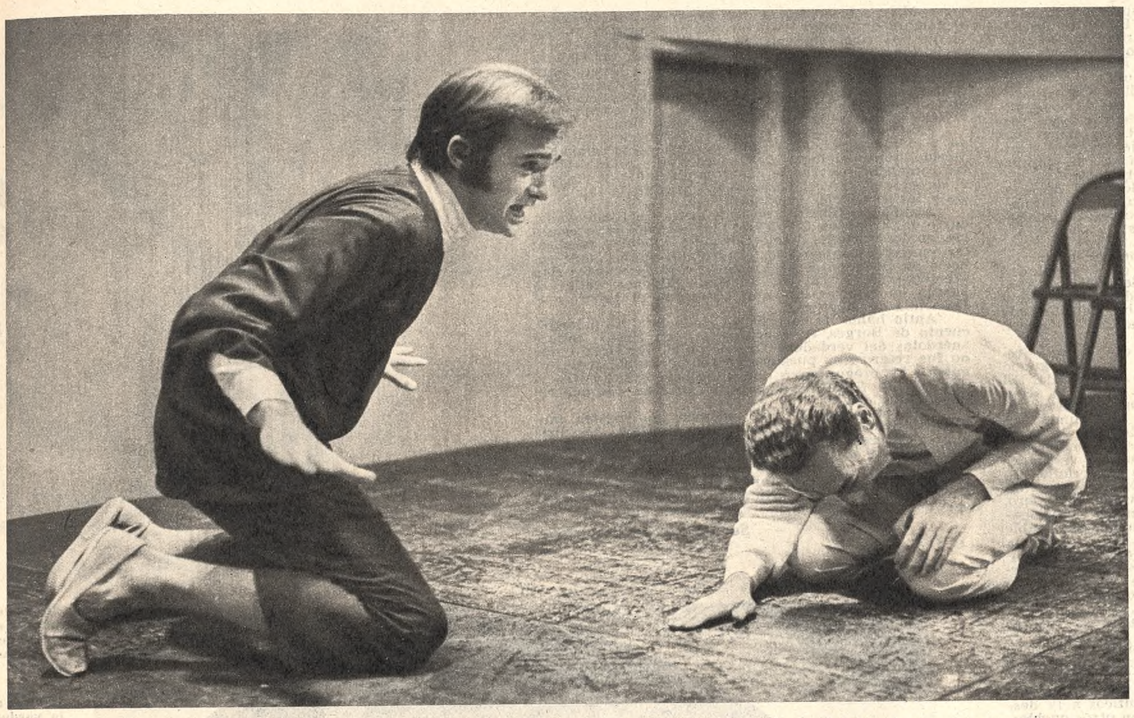
Fotografías de Jorge Adeler

SANCHEZ CREXELL
BIENES RAICES OPERACIONES DE ALTO NIVEL
PISOS Y RESIDENCIAS
PREDIOS
PARA SU VENTA O COMPRA
CONSULTENOS
Florida 253, 4º - T. E. 49-2868|2782

PIELES Helmut esp. visones
Montevideo 253 Capital

MAXIMA CATEGORIA EN REVESTIMIENTOS
Revestimientos en:
CORCHO - CERAMICA
COBRE - BRONCE
ASIMCO S A
departamento revestimientos
TUCUMAN 994 - P. 11 - TEL. 35-7290 - 7330

En ronda alucinante



Len —Jorge Petraglia—, torturado en sus alucinaciones por Pete —Rubén Fraga—, el más implacable de sus dos enemigos, evoca como posibles aliados a los enanos, engendros seudonaturales que no adquieren forma en la escena

JOSE MARIA LALA
MOBILIARIOS S.A.I.C.
MAXIMA EXPRESION DE ARTE Y ESTILO
AMOBLAMIENTOS DECORACIONES
Unica dirección
Helguera 3362
(Alt. Av. San Martín 5600)
V. del Parque - Capital
Tel. 50-3262/53-9453

Diálogo de la incomunicación. Len, al decir de Petraglia, "divaga, delira, convoca, recrea, imagina, pero, sobre todo, no acepta. Y claro, concluye en el asilo"

Completan el reparto de la obra, junto a Jorge Petraglia, dos jóvenes actores. Rubén Fraga y Hugo Ríos. Visten ropas de judo y practican gimnasia y destreza, como símbolo físico de la lucha espiritual que mantienen entre sí los personajes

Hay tazas de té, como en todas las obras de Harold Pinter. Se beben en escena, a veces, o se alude a ellas, como en este caso. Y hay también, como en todas sus otras producciones, pero quizá más tenebrosos aún, idéntico hermetismo, igual planteo angustioso, la misma idea fija de "batalla cotidiana" que tanto le complace y la misma torturante incomunicación. "En el fondo —como comenta Petraglia, director y protagonista—, la ausencia de caridad entre los hombres".

Pinter escribió y presentó "los enanos" en la radio, en el 60 y, cuatro años después, con cierta estructura teatral, la puso en escena en Londres. Petraglia leyó el texto, "se sintió subyugado" y no vaciló, tras un reciente trabajo, "El montaplatos", en ofrecerla para Buenos Aires. La sala del Di Tella le aseguró una buena proyección de diapositivas ambientadoras y música y sonido emitidos con gran fidelidad.

Los enanos no aparecen en escena. Parecen ser, en las alucinaciones de Len, el protagonista, seres macabros a los que él llama en su ayuda y lo abandonan hacia el final. "Es indudable, Len es un loco —sostiene Petraglia en busca de una identificación—. Todo lo que se oye y ve en escena es producto de sus desvaríos". El autor no hace aclaración alguna en el texto pero lo mencionó en una entrevista periodística. De la misma manera lo enfoca Rusell Taylor, al parecer con autoridad, en "Iracundia y después", un libro sobre nuevas formas teatrales.

"Yo insistí en esa interpretación y por eso hay una cama de hospital, iluminada, en el medio de la sala, para que el público piense que por razones físicas el actor debe jugar ciertas escenas en el tablado, pero, en realidad, el personaje no se mueve de su lecho".

Leal Rey, egresado de la Facultad de Arquitectura como Petraglia, e integrante también del teatro universitario que abrió para ambos un nuevo camino, se encargó del vestuario y la escenografía: sillas, lámparas inquisitorias, alambre de púa que enfatiza agresivamente el aislamiento de Len. Y el vestuario en tres colores: blanco para Len, puro e indefenso; pardo para Pete, el más implacable de los tres y, para Mark, indiferente, un tono desvaído entre los otros dos.

En ronda alucinante: túneles, espejos, ratas, carnaval, huesos, trenes, estiércol, enanos y, en medio del todo, con una cotidiana taza de té lista para beber, Harold Pinter.

A. P.

Bárbara Mujica. Una escena dramática en una de sus interpretaciones de las obras que está realizando en TV. La acompañan Emilio Alfaro y Marilina Ross

Dos actrices y otra experiencia en TV

Dos jóvenes actrices —personales en sus distintas vocaciones— señalan nuevos rumbos en nuestra televisión. Su prestigio es conocido también en el teatro. Pero, evidentemente, en los papeles que encarnan Bárbara Mujica y Marilina Ross muestran otras inquietudes, otros posibles alcances de la labor que se realiza en este medio masivo de comunicación. Recientemente Bárbara Mujica ha tenido una actuación eficaz en "Las llaves del Cielo y del Infierno", en "El plazo" y en "Amame, Nazarino". Pero en trabajos televisivos, acaso para valorarla mejor, hay que volver a "Hamlet", a "Historias de jóvenes" (último ciclo), a "Vidas en crisis" (interpretación de obras inglesas). Bárbara Mujica señala que es "muy difícil creer en la televisión como se está haciendo; esto, claro está, con carácter general. Las posibilidades no han sido aprovechadas; la televisión está comercializada; el «rating» es lo único que importa, parecería; la calidad queda por debajo de ello".

A Bárbara Mujica le interesa la televisión de otra manera. "Intento hacerlo en la medida de mis posibilidades. Con David Stivel queremos manejar el programa y salir de lugares comunes. Esto que nos proponemos es muy difícil, pero no hay que olvidar que trabajamos con la frustración. En las obras en que he intervenido últimamente en TV encuentro que es la historia de gente que no se puede realizar. Hay un fondo de crítica a la vida frustrada. Es un espejo para que el hombre se encuentre y se realice. Estas, por lo menos, son las intenciones".

Marilina Ross, la juvenil intérprete de "La Nena", que acompaña a Osvaldo Miranda y a Joe Rígoli, sostiene que su quehacer televisivo en esa audición la divierte. El conjunto es homogéneo, sea con los artistas nombrados, sea con la directora María Inés Andrés. Es una labor —opina— que se realiza con facilidad, "la trama es simple, y los tonos, graciosos". "Me interesa, por lo tanto, buscar otros personajes, hallarme en otra circunstancia de mi carrera artística; veo que es peligroso encasillarse. En «Cosa juzgada» tengo a mi cargo papeles dramáticos; escenas violentas con un hermano neurótico; la hija de un dueño de hostería que se fuga en momentos de tragedia familiar o la madre de un niño secuestrado". Marilina Ross confiesa que para ella los roles dramáticos son difíciles; ésa es su limitación mayor; por lo tanto, la comedia ligera la atrae, le da otras posibilidades interpretativas. "La TV actual es un hecho comercial inevitable —consigna— y en ese ámbito hay que actuar. Entre los miles de espectadores que ven TV hay de todas las condiciones sociales; nosotros, nuestro grupo, intentamos llegar a un término medio. Algo que, por lo menos, haga pensar." Marilina sonríe. Le preguntamos cuál es la razón. Contesta que canta baladas, música moderna. Que ya lo ha hecho en público en "Sábados Circulares", de Mancera. También, tangos. Algunas de sus canciones han sido grabadas; así, "Mariposa de color".

Bárbara Mujica y Marilina Ross traen otro dinamismo a la televisión, y buscan, a través de sus experiencias artísticas, otros ámbitos, otras posibilidades.

N. C.

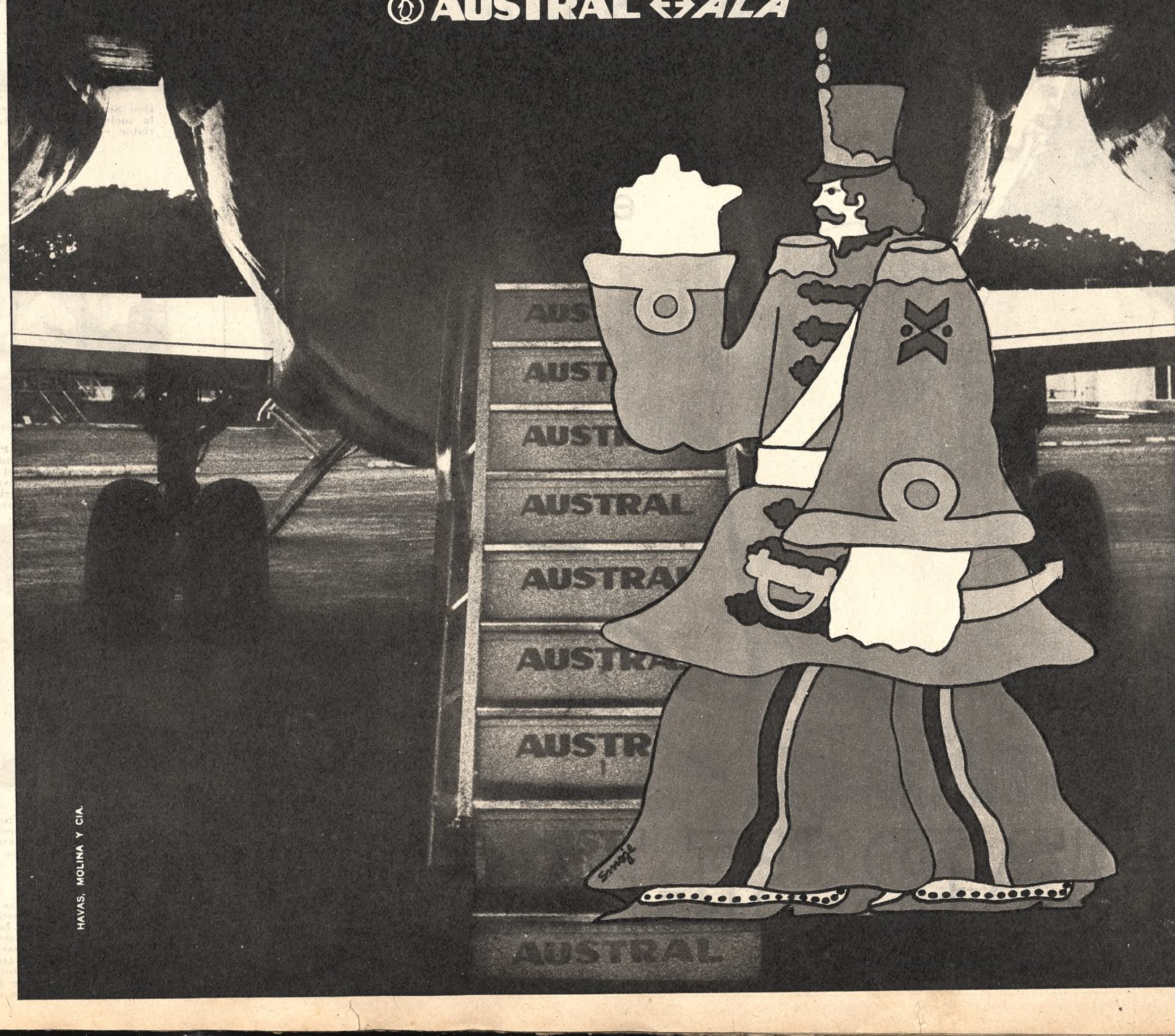
Un cigarrillo, un café y una breve historia artística. ¿Lo nuevo para Marilina Ross? Sí. Canta baladas. Compone su música

el caso de los soldados sofisticados

Hacía 24 años que los 10 se reunían para celebrar. Pero ese año era muy importante: las bodas de plata no podían recibirse con una comida más, los chistes de siempre y calvicies progresivas. Los más osados propusieron tomar San Telmo por asalto; otros dejarse de bobadas y armar dos mesas de poker hasta el amanecer; otros, en fin, volar a Mendoza y enamorarse de la Reina de la Vendimia. Hicieron cálculos: por ser 10 gozarían de un 25 % de descuento en los pasajes. Podrían regalarle una nueva corona! Fueron los 10. La Reina quería un Pucci.

Volar es poder. Cualquiera sea su idea de viaje, utilice los jet Bac One-Eleven con las facilidades operativas de AUSTRAL y ALA. Consulte con su agente de viajes el plan "Grupos de 10", o llame a los teléfonos 44-0017/8/9/10 y 44-0073 al 78 (las 24 horas).

AUSTRAL ALA



Don Segundo Sombra vuelve a sus pagos

Debajo del techo espeso y fragante que forman los jazmines y glicinas sobre la galería se moviliza el equipo de filmación, una atareada confusión de focos, cámaras y tarimas que nadie asociaría con el clima apacible que se respira en esta casa vieja y típica de San Antonio de Areco.

Las paredes con más de ciento cincuenta años de vida, los ladrillos gastados del piso, los muebles y retratos de comienzos de siglo, todo recupera fielmente la modesta intimidad de la casa donde Fabio Cáceres aprendió los sinsabores de la vida pueblerina.

Se filman esas escenas, correspondientes a la "casa de las tías" que describe Güiraldes en los primeros capítulos de Don Segundo Sombra. Manuel Antín se desliza detrás de la cámara hasta aproximarla a un primer plano del protagonista joven. El rostro de Fabio (ya estanciero) es el de Juan Carballido, nieto de una hermana del autor de la novela, que se contempla a sí mismo —en la figura del joven actor Luis de la Cuesta—, recordando su vida de chiquilín.

"Nunca pensé ser actor —explica Carballido— aunque soñé siempre con hacer este papel, si es que alguien se decidía a filmar la historia. Un poco porque en los hechos mi vida de los últimos cinco años se parece a la del personaje y también porque siempre hubo en todas las generaciones de mi familia alguien a quien tácitamente le fue adjudicado".

Otros dos Fabios escuchan el diálogo. El de ocho años es Osvaldo Calaon, un lugareño; el de quince, de la Cuesta, actor profesional de diecisiete años. Nelly Prono interpreta a una de las tías; la otra está a cargo de una señora del pueblo.

Familiares, actores, técnicos se confunden con las caras curiosas que atisban desde la calle y saludan a un recién llegado. "Buen día, don Segundo..." Aparentemente, Adolfo Güiraldes, sobrino de Ricardo (aquí nadie lo llama de otro modo), ya se ha transformado para todos en el protagonista inmortal de la novela. Y viceversa.

—La primera vez que conversé con Antín —recuerda—, no me propuso interpretar a don Segundo por encontrarme demasiado parecido a Ricardo. El ofrecimiento vino después y no podía dejar de aceptarlo; era preciso acriollar a un actor, o "actorizar" a un hombre de campo: optamos por lo segundo.

No termina ahí su actuación en la película. Además de protagonista es asesor del director, en lo que concierne a los detalles de las costumbres, vestimentas, gestos y modismos intransferibles del criollo. Lo facultan para desempeñar esa función los cincuenta años vividos en estos y otros pagos, su vida de resero, que compartió con algunos de los hombres mencionados en la dedicatoria del libro. Y su amor entrañable por la obra.

"Don Segundo está conmigo desde que éramos chicos y Adelina nos leía los manuscritos antes de dormirnos. Pero toda la pequeña historia de la vida de estancia siempre fue para mí más costumbre que ciencia: mi obligación, ahora, es detallarla, y en esa tarea hasta hemos descubierto errores costumbristas en algunos pasajes.

"¿A qué los adjudico? A que Ricardo escribía sobre lo que recordaba, no sobre lo que vivía. Inclusive algunas vestimentas corresponden a años muy anteriores, los de su infancia. Todo es importante, como es importante descubrir los escenarios más idénticos a la descripción literaria. Filmaremos algunas en otros pueblos, trascendiendo nuestra patria chica..."

En un intervalo de la filmación, Manuel Antín, pausado en el ademán y en el hablar, interviene en la conversación para analizar su sexto largo metraje y primera película en colores (con una fotografía que promete prodigios a cargo del novel Miguel Rodríguez). Desde que hace ocho años su primer intento de obtener los derechos de filmación de "Don Segundo Sombra" tropezó con la oposición familiar, no abandonó un proyecto que ahora se concreta, "un poco por casualidad", y que lo sumerge en los paisajes y los temas que enamoraron a Ricardo Güiraldes, que se llamaba a sí mismo "discípulo literario del gaucho".

—Creo que, como él, soy un intelectual frente al campo. Desde septiembre estoy viviéndolo, gracias a la colaboración de todos, como un progresivo —y fervoroso— aprendizaje.

Le preguntamos cómo piensa llevar la novela al cine.

—Lograrlo será para mí algo parecido a una proeza, lo más importante que he asumido en mi vida. Considero a Güiraldes un extraordinario poeta, un lugoniano poeta, y a su obra, más que novela, como un poema, una serie de poemas que trascienden el texto. Pretendo llevarla al cine tal cual es, respetando todos sus ingredientes, utilizando el libro mismo como guión e introduciendo únicamente las modificaciones indispensables para transmitir los pasajes descriptivos y poemáticos del relato.

—¿Cuál es el motivo de esa fidelidad al texto?

—Quizás hubiera sido más fácil adaptarlo al campo de 1969, pero creo que la supervivencia de los valores espirituales que hacen a la esencia de lo criollo me obligan a encararlo así. Mi experiencia hasta hoy me ha permitido valorar la aristocracia humana del gaucho en cuanto a sentimientos, a senbilidad, y a ese natural "motor artístico" que lo habita. Eso, que está vivo en la obra, y lo prueba el hecho de que haya despertado en el paisano un sentimiento de pasión, de identificación, no puede ser traicionado por la película.

—¿Cuáles son esos ingredientes básicos de la novela como cine a que se refiere?

—Un elemento de picaresca, primero, en el tránsito del chico de la calle al gaucho; otro de violencia, de natural brutalidad que existen en la vida misma del campo —que será reproducido con exactitud—, y también en el mecanismo del protagonista una gran tristeza, la del hombre que vuelve al lugar del que ha huído, como un círculo de melancolía que encierra a la obra. Creo que ese elemento hará de ésta una curiosa película introspectiva...

—¿En cuanto a los personajes?

—Mis preferencias se inclinan por Don Segundo, el hombre que sobrevive, eternamente fiel a sí mismo, al que las circunstancias no pueden modificar. Debo decir que Fabio, el que en el momento de su riqueza abandona al hombre que lo ha modelado, me era antipático al comienzo, hasta que leí en una carta de Güiraldes que "la única forma de apreciar el objeto amado es tenerlo a la distancia", lo que me hizo comprender el sentido casi religioso de la despedida final.

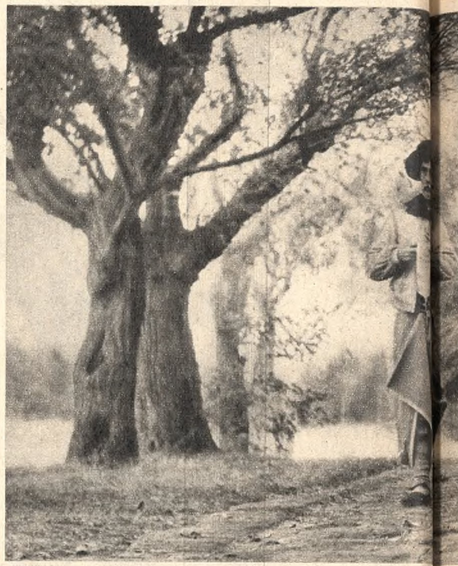
La filmación se interrumpe bajo un cielo estrellado y el equipo se desparrama por el pueblo semiadormecido. Junto al fogón de una casa que todos llaman "el comando", en rueda generosa de mate y de vino el director y sus colaboradores comentan la labor del día y las secuencias próximas.

Algunas se filmarán en la pulpería La Blanqueada; parte del arreo, en Corrientes; las escenas de la estancia, en La Porteña, donde Güiraldes concluyó la obra; las que corresponden a los cangrajales que el autor conoció en Quequén serán los de la costa cercana a San Clemente del Tuyú; los puestos, galpones, calles se buscan en lugares que aún conserven el sabor y la fisonomía de la época.

Antín habla de su próxima película: "El muerto", cuento de Borges, en coproducción con Brasil, refiere anécdotas del verdadero Don Segundo Ramírez ("que no fue resero sino puestero en La Lechuza", acota alguien). Le preguntamos qué diferencia existe entre el director que filmó los cuentos de Cortázar y el que eligió a Güiraldes.

—Es el mismo. Y creo, además, que existen muchas similitudes entre uno y otro escritor. Yo diría que se parecen en algunas actitudes vitales, en las inteligencias, y estilísticamente también, a pesar de las diferencias en las formas literarias que van del año 26 al 66. Recibí hace poco una carta de Cortázar en la que me hablaba de la película, y decía esto: "Me alegro de que estés haciendo *mi* Don Segundo..."

Susana Pereyra Iraola



Don Segundo Sombra "era un espíritu anárquico y solitario, a quien la sociedad continua de los hombres concluía por infligir un invariable cansancio. Como acción, amaba sobre todo el andar perpetuo; como conversación, el soliloquio"

En la vieja estancia La Porteña, propiedad de don Manuel José Guerrico, bisabuelo de Güiraldes, vivió y escribió parte de su novela el autor de Don Segundo Sombra. Su sobrino Adolfo y el joven actor Luis de la Cuesta interpretan allí una de las primeras secuencias de la película, dirigida por Manuel Martín

"Viejo fogón ya dormido / de la estancia La Porteña / no te queda ya una leña / para apagar tanto frío..." Con estos versos se inicia el estilo de Alberto Güiraldes que, con acompañamiento de guitarra, servirá de fondo a los títulos de "Don Segundo Sombra"

"Bajo el tacto de su mano ruda, recibí un mandato de silencio. Tristeza era cobardía. Volvimos a desearnos, con una sonrisa, la mejor de las suertes... El estaba hecho para irse, siempre... Demasiado sentía yo la sorbiente sugestión de todo camino, para no comprender que en Don Segundo, huella y vida eran una sola cosa..." La escena de la despedida de los protagonistas, nudo dramático de la relación que es base de la obra, se repite al comienzo y término de la película

PUNTO FIRME
la bombacha sin corridas.
No hay otra tan resistente
y duradera a sólo
$189.-

TAMBIEN EN ECONOMIA
lo primero es
apriori
la línea que dibuja su elegancia
Confeccionada con hilado texturizado y procesado por SITMA S.A.
PUNTO FIRME
Bombacha Stretch con sistema menguado, fabricada y garantizada por:
PERGAMINO S.A. - ZABALA 2939 - Tel. 78-4613 - BUENOS AIRES

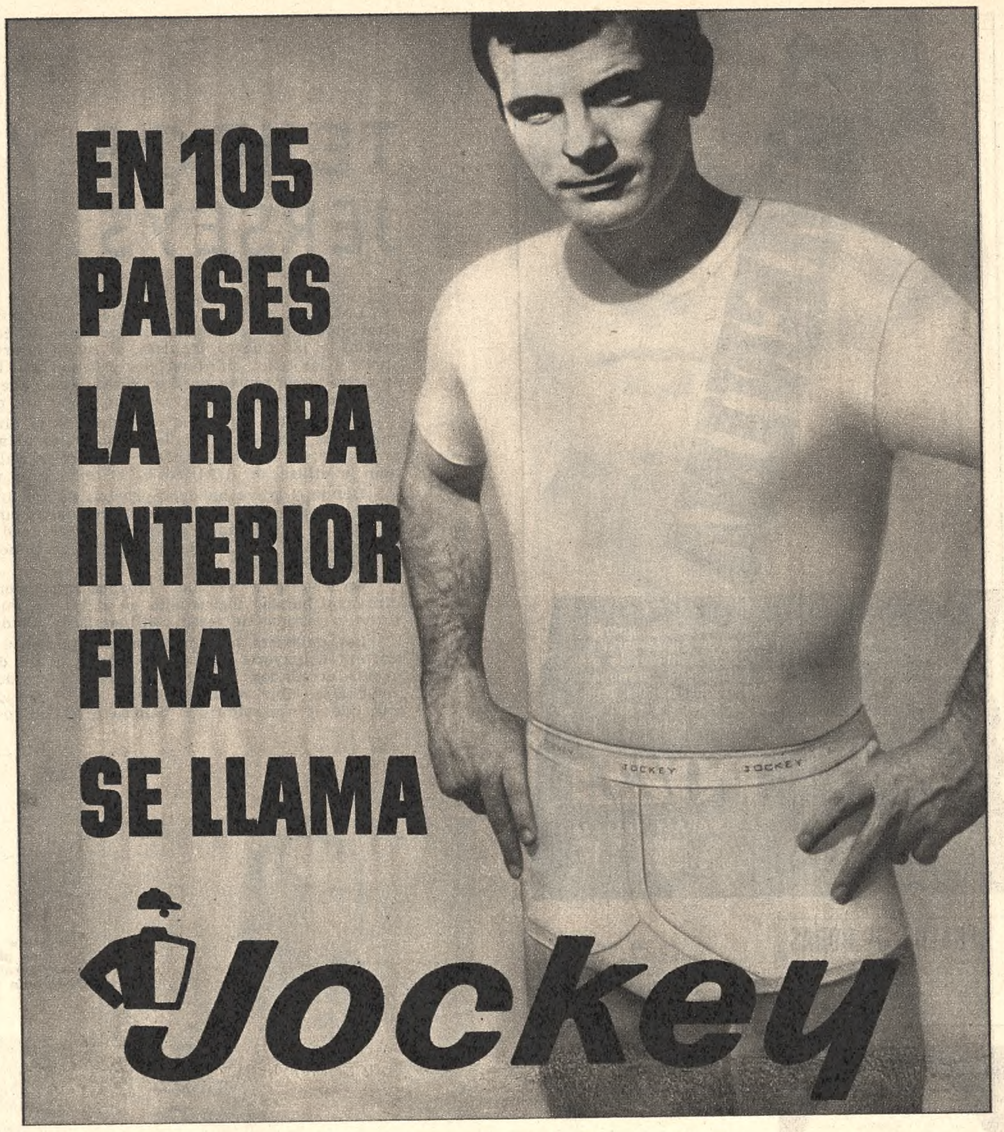
calidad
sobriedad
elegancia
BARSLEY
EN VENTA EN
LAS CASAS DE ARTICULOS FINOS PARA HOMBRES, EN UN EXTENSO SURTIDO DE PULLOVERS, ECHARPES Y MEDIAS

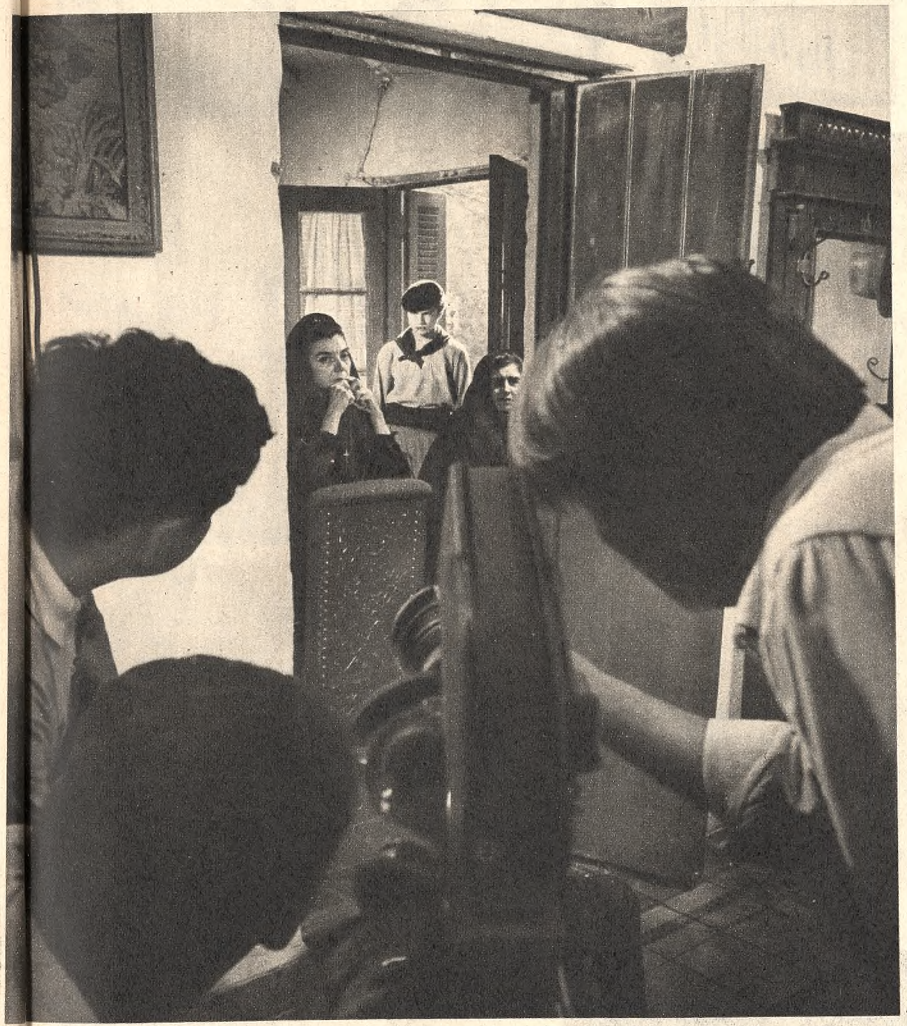
En edición limitada
Whisky PREMIUM
Producido por Hiram Walker utilizando las maltas escocesas más finas del mundo.
Y hay muy poco.
INDUSTRIA ARGENTINA

En casa de don José Luis Burgueños se ensaya la filmación de una de las primeras escenas de la película: Fabio Cáceres recuerda sus años de "guacho" pueblerino y se reencuentra a sí mismo en un "racconto" que constituye una de las escasas modificaciones al texto original. Detrás de la cámara, Manuel Antín; en primer plano, el iluminador, Miguel Rodríguez

...saba on Segundo Sombra, que en su paso por mi ...lo me tras él, como podía haber llevado un abrojo ...os cer rendido en el chiripá." Con igual chiripá, al...atas ...a corralera, un nuevo Don Segundo recorre las calles del mismo pueblo

...o Các discípulo y amigo de Don Segundo, ya conoce ...rdad ...su destino: "En mi condición anterior nunca ...cupé ...l nacimiento; guacho y gaucho me parecían ...ismo, ...e entendía que ambas cosas significaban ser ...le Dios, del campo y de uno mismo" →





"La calle fue mi paraíso, la casa, mi tortura; todo cuanto comencé a ganar en simpatía afuera, lo convertí en odio para mis tías". La cámara enfoca al protagonista joven de la novela y a sus dos tías, interpretadas por Nelly Prono y doña Alicia Casco de Cossa

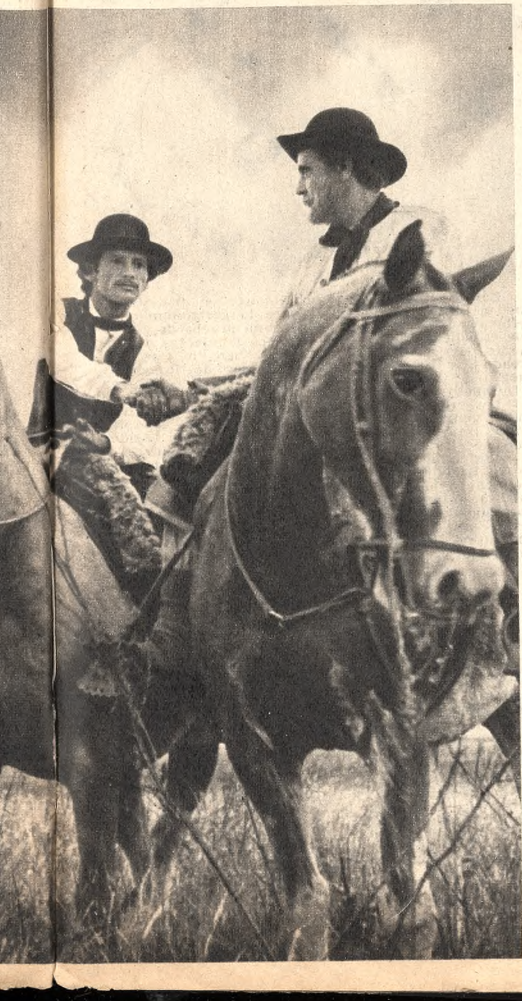
Fotografías de LA NACION
por Antonio Deluccio

Autorretrato de Ricardo Güiraldes, fechado en Mallorca en 1922. El autor de "El Cencerro de Cristal", de "Raucho" y de "Rosaura" tenía entonces 36 años. Cuatro años después se publica su "Don Segundo Sombra". El 8 de octubre de 1927 Güiraldes muere en París

Ricardo Güirades transfiguró en prototipo de nuestra literatura a Don Segundo Ramírez puestero de los campos de Güiraldes y retratado aquí en una de sus raras fotografías

COCINA INTERNACIONAL
+ AMBIENTE EUROPEO
RESTAURANT
Los Miqueles
SAN ISIDRO
AV. LIBERTADOR 16.108
TEL. 743-5025

DIVISOR AMERICANO
ALGO NUEVO EN PUERTAS
y toda clase de divisores plegables en plaquetas modulares de plástico rígido. Soluciones económicas
J. F. SEGUI 3770 - 1º "3" Consulte al 71-9313



ETER
Christofle

Christofle
Desde 1830, el sello de prestigio mundial.

y plantó una viña...
... y bebió del vino,
y le llegó al corazón,
y se sintió imaginativo y cordial,
y el vino
fue su deliciosa costumbre,
y no descansó hasta hacerlo perfecto.
Y fue ...

Chateau Cantenac (Tinto y blanco)
BODEGAS Y VIÑEDOS SUC. A. MICHEL TORINO
TOLOMBON - CAFAYATE - SALTA.
DISTRIBUIDORES
TALAMANCA REPRESENTACIONES
BELGRANO 2589 - BUENOS AIRES.
BELGRANO PROPAGANDA

Tanto como puede serlo una mujer consciente de su belleza, de su deber de conservarla y enriquecerla. Para ella POZZI mantiene la más maravillosa selección de cosméticos, perfumes, maquillajes nacionales e importados de las líneas más prestigiosas... y la empinada jerarquía de sus casquetes postizos y pelucas.

CREDIFE
UNIVERSAL
DINERS

POZZI

EN MAR DEL PLATA
SAN MARTIN 2145
CORRIENTES 1731
SAAVEDRA 264
(Playa Grande)

MODA Y BELLEZA
AV. SANTA FE 1326
AV. SANTA FE 1374
URUGUAY 1045

TEJIDOS Y JERSEYS

La moda jersey y tricot, que se distingue por una diversidad cada vez mayor de modelos, ha conquistado, gracias a las nuevas técnicas, el lugar reservado hasta ahora a las telas, sin dejar por esto de lado los clásicos sweaters y conjuntos de dos piezas, a los que las colecciones de este año reservaron un lugar de preferencia.

Los tailleurs siguen la tendencia de la alta costura: chaquetas largas que se llevan sobre una falda evasée arriba de la rodilla. Muchos tailleurs-pantalón confirman la utilización del tricot en el renglón de pantalones.

Donde el tricot ha dado pruebas de una inmensa renovación es en los tapados, confeccionados con telas escocesas de tonalidades fundidas, jersey pied-de-poule, jersey cloqué, otros dobles o triples, que tienen la caída de verdaderas telas de lana.

En cuanto a vestidos, muchos chemisiers clásicos, otros con bandas incrustadas en el talle a guisa de cinturón, o vestidos de vestir con mezcla de hilado metálico.

Los pullovers han modificado totalmente su estilo: son en su mayoría largos, con escotes al ras del cuello o cuellos arrollados. Un triunfante recién llegado: el pullover-chaleco abotonado con escote en V, con o sin mangas, que se usa sobre una camisa o con un pañuelo.

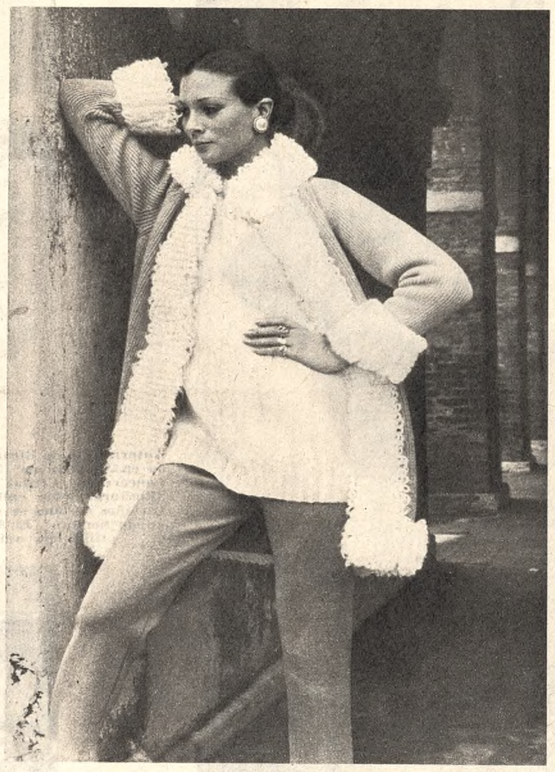
Vestido sin mangas y dos piezas de jersey laminado plateado, con medias idénticas

REGALOS DE BODAS
Platería - Porcelanas. Cristales importados y nacionales, provenientes de casamientos distinguidos, a precios de verdadera oportunidad.
RIVADAVIA 4164, 1er.p. 87-5908

Con un conjunto de chaleco y pollera-pantalón de gabardina de lana, pullóver a franjas horizontales de punto acanalado

UNICOS ESPECIALISTAS EN PIELES FINAS DE VISON
ABRIGOS - ADORNOS
LA CASA DEL Visón
PARAGUAY 861

Pana de nylon
VELTAP
¡luce mejor y rinde más!
Hermosa, práctica y durable; resiste desgastes, manchas y arrugas. Se lava con agua y jabón.
Un producto BALTO S.A.I.C.
T. 658-3081/3



Conjunto de pantalón y sacón de punto gris. El sacón lleva borde y puños blancos tejidos imitando piel

Vestido tejido en dos tonos de lana y fibra sintética

base 12 horas
el maquillaje que dura todo el día tiene como base
PAT-A-CRÈME

Para la mujer moderna, dinámica y activa, para las mujeres que viven en una loca carrera con el tiempo y deben repartir su atención entre el hogar y el trabajo, para todas ellas Elizabeth Arden ha creado el ideal de las bases de belleza: ¡Pat-a-Crème! Una base suave, sutil e invisible que le permite maquillar su rostro a primera hora de la mañana y mantiene su maquillaje impecable hasta el momento de regresar por la noche. Pat-a-Crème, se presenta en una amplia gama de colores, 11 tonos modernos, incluyendo los rojizos tan de moda actualmente. ¡El sueño de toda mujer cumplido! El maquillaje que dura, sin necesidad de retoques, suave y natural... ¡Maquillaje Pat-a-Crème!

Elizabeth Arden
NUEVA YORK - LONDRES - PARIS
...sabe mucho de belleza!

son realmente diferentes

Una exquisitez para el paladar y un toque de jerarquía para su mesa. Algo realmente nuevo para el te, el copetín, el desayuno y las comidas. A cualquier hora siempre deliciosas.

CROQUITAS®
para mesas de jerarquía
en la línea *Super* de PANIFICACION ARGENTINA

ALBATROS

UNA GOLOSINA REAL

Las horas de ocio de un monarca en el destierro pueden resultar beneficiosas para la gastronomía. La reflexión parecerá insólita, pero una prueba de ello es que el delicioso postre con que nos regalamos actualmente, el esponjoso y perfumado "baba al ron", fue creado por Estanislao Leczinzcki, rey de Polonia y suegro de Luis XV de Francia, mientras residía en el hermoso castillo de Nancy en Lorena.

Las crónicas dicen que el monarca era un refinado "gourmet" y gustaba incursionar en ese otro reinó, donde el paladar ejerce su soberanía. Asiduo lector de las "Mil y una noches", decidió bautizar a la golosina de su preferencia con el arábigo nombre de Alí Babá. Con el correr de los años se redujo simplemente a babá o postre borracho, por estar embebida su masa en licor. Como su composición demanda una cuidadosa factura, no se ha popularizado en exceso. Para apreciarlo mejor sugerimos probarlo en una noche fría, bañado con ron o licor de kirsch y encendido en el momento de servirlo.

Marta Beines

"BABA SURPRISE"

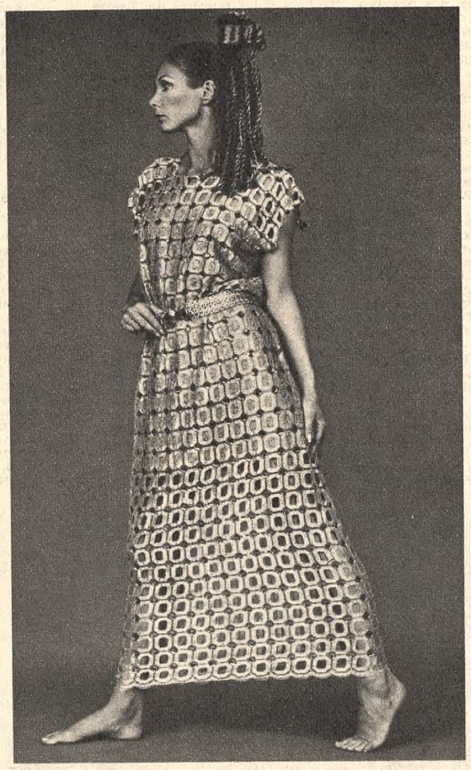
125 grs. de harina tamizada, 1 cucharada de postre de levadura fresca, ½ taza de leche tibia, 1 cucharada de azúcar molido, 50 grs. de manteca, 2 huevos y 1 cucharada de pasas corintas. Para bañar el postre: ¼ de litro de almíbar liviano, 1 cucharadita de jugo de limón y 2 cucharadas de licor de kirsch o ron. Para decorar: cerezas confitadas, crema de leche batida y azúcar impalpable.

Poner la levadura en un tazón, mezclar con el azúcar y agregar la leche tibia; salpicar con un poco de harina. Dejar levar en lugar tibio el bollito de levadura durante 20 minutos. Adicionar el resto de la harina, la manteca y los huevos previamente batidos. Unir bien. Tapar con un lienzo y dejar levar nuevamente durante media hora. Agregar las pasas y trabajar el bollo unos minutos. Distribuir la masa en moldecitos de "savarin" enmantecados. Hornear a calor fuerte 10 minutos, desmoldar y aún tibio el postre bañarlo con el almíbar perfumado con el jugo de limón y el licor. Decorar con la crema batida con el azúcar impalpable y las cerezas confitadas.

Si desea servirse encendido debe suprimirse la crema, aumentar la cantidad de ron o kirsch en el almíbar, encender el licor puro en una cuchara y rociarlo sobre el postre para que arda bien.

EL ENCAJE RECUPERADO

Una versión abreviada del vestido tipo fandango español es este modelo de Jean Louis Scherrer, confeccionado con encaje de Calais, que forma cuatro volados sobre la falda y dos en los puños. Sobre el talle, una cinta de terciopelo amarillo



Transparencia y encaje interpretados en un elaborado modelo de Paco Rabanne. En la pollera y mangas de la túnica, el encaje de Calais, de color oro, trabajado en diseño de medallón, ha sido recortado en el centro de cada motivo, unidos entre sí con un bordado metálico

Las mallas de hilos bordados con cuentas de vidrio que usaron los egipcios y las togas de tul de los romanos de la aristocracia son sus antecedentes más remotos en la historia.

Durante el siglo XV Europa conoció las primeras, primitivas formas del encaje, hechas a puntos cortados o a hilos sacados. El sistema de patrones de madera facilitó luego la propagación del encaje a la aguja, que se trabajaba en diferentes puntos. Años después, la moda de las golas, gorgueras o cuellos de encaje, llevados de Italia a Francia por los Médici, señalaron la preferencia por las blondas, llamadas así por ser bordadas con hilo de seda cruda de color rubio traídas desde la China.

La historia de este delicado, finísimo material, está tejida con la de las cortes de Francia, Inglaterra y España, el desarrollo de los centros de manufactura y las costumbres de las diferentes épocas. Hasta hoy, los encajes de Francia, el almofada de Portugal, el de Bruselas o el crochet de Irlanda, gozan del mismo prestigio. Ni en la era industrial la moda ha podido olvidarlo. Adaptado a estilos y materiales nuevos, el encaje sobrevive como irreemplazable y exquisita muestra de la elegancia de todos los tiempos.

De color "cáscara de huevo" es este tapado de noche, de corte modernista. El encaje ha sido trabajado en forma de aberturas irregulares. Es creación de Carven

Modelo para cóctel de la colección Christian Dior. La línea, muy simple, está realzada por encaje negro de Calais, sobrebordado en ondas con lentejuelas de color antracita y trabajado en bandas horizontales. Una camelia blanca señala el cinturón de terciopelo

inmobiliaria
EXPERIENCIA MUNDIAL
ALQUILERES
COMPRA-VENTA
ADM. DE PROPIED.
Av. CORRIENTES 2362, 7º E
T. E. 48 - 2089

TEJIDOS ALSINA
Comunica a su distinguida clientela que ha recibido de Francia e Italia, las últimas novedades en telas para la temporada de invierno.
BLIN & BLIN
LANAS ESTAMPADAS
TWEED Y ESCOCESAS
ALSINA 1207 T. E. 37-3232
Matesanz Asociados

ROCSEARI
"INTERPRETA" LA MODA EN TODOS LOS TALLES
Somos fabricantes en **talles del 38 al 60.** Medidas especiales sin recargo. Visítenos en nuestra fábrica.
Adheridos a Credibono, Crédito Universal y Crédito Barrio Boedo.
ROCSEARI
de ROCCO y ARIAS
Colombres 519 - Tel. 97-5067
(a 3 cuadras de Independencia y Boedo)

De vestir o de sport,
su imagen con Firmeroy
es la misma: muy elegante.

La pregunta se la hace
usted, la respuesta es siempre la misma:
UNA PRENDA EN FIRMEROY
FIRMEROY
el CORDEROY
de SUDAMTEX

Cátedra a cielo abierto

El ingeniero agrónomo y profesor de la Facultad de Agronomía y Veterinaria Domingo Cozzo nos previno: "Iremos a los bosques de Ezeiza a dar una clase práctica de dasonomía". Para profanos como nosotros, que ignoramos qué es dasonomía, la palabra nos impuso un respeto pleno de expectación; pero en cuanto llegamos al lugar y nos internamos en el aromado boscaje de eucaliptos, junto a los casi 150 alumnos de los cursos superiores, la palabrita se despojó de su aire casi esotérico para convertirse en algo muy próximo a nosotros. Bajo un cielo abierto, perseguidos por un sol que se empeñaba en salpicarnos a través de una endiablada trabazón vegetal, el profesor caminaba exponiendo su clase entre los vericuetos de un suelo densamente acolchado de hojas y cortezas secas, y se detenía aquí y allá para mostrar una especie distinta; el porqué de un árbol que no se ha desarrollado por estar absorbido por los otros dominantes y co-dominantes que lo rodean, y por cuya causa está condenado a morir en un par de años...

—Ingeniero, ¿éste es uno de los aspectos incluídos en su cátedra de dasonomía?

—Así es. El objeto del trabajo práctico que desarrollamos hoy aquí consiste en mostrar, en forma objetiva y mensurable, la influencia fundamental de la profundidad, textura de los suelos en el crecimiento, desarrollo y rentabilidad de los bosques. A tal efecto, los alumnos observarán, en tres situaciones, las calidades del suelo y la reacción de las mismas especies de eucaliptos de igual edad. Por ejemplo, haremos ver cómo en un suelo superficial y compacto el bosque alcanzaba a los veinte - veintiún años, un crecimiento en altura promedio de 17 a 18 metros, contra crecimientos en promedios superiores a los 25 metros en otros suelos de mayor profundidad.

En los bosques de eucaliptos de Ezeiza el alumnado quiebra la monotonía habitual de las clases cerradas, coloreando el paisaje con suéters rojos, azules, blancos; camisas cuadriculadas y pantalones de todo tipo. A instancias del profesor, cortan ramas y arrancan cortezas para la confección del reglamentario herbario de plantas forestales.

—Ingeniero Cozzo —advertimos—, aún no sabemos qué es en esencia dasonomía, la cátedra de la cual es usted titular en la Facultad de Agronomía.

—Dasonomía es la materia que versa sobre las ciencias forestales y la tecnología de maderas. Preferentemente la dictamos eligiendo la economía y política de la silvicultura argentina, es decir, la forestación industrial para la obtención de maderas aserradas y otros productos para pastas y papeles, terciados, maderas aglomeradas, etcétera, en la Argentina. Además de dar instrucción a los estudiantes —que actualmente se acercan a ciento cincuenta—, complementamos la formación con planes de investigación forestal, para los cuales se cuenta con equipos técnicos y sitios experimentales en diversas partes del país, desde Misiones hasta Tierra del Fuego.

—¿Qué se incluye, además, en la investigación forestal?

—El manejo de los bosques cultivados y el aprovechamiento controlado de los espontáneos; turnos de corta, regeneración y técnicas biológicas - económicas inherentes; trabajos de extracción de resinas de pinos y otros productos.

—¿La carrera completa insume de cinco a seis años?

—Es verdad, y consta de treinta y siete materias. Mi cátedra, comenzada hace unos diez días, concluye en julio.

—¿En qué lugares se investiga?

—Aquí, en Ezeiza; en los bosques de pinos, álamos y eucaliptos de Campana, Norberto de la Riestra, el Delta. Y un viaje anual completo de investigación integral a Misiones.

Una de las estudiantes reclama al profesor sobre el manejo perfecto del forcípula (especie de aro de metal que sirve para tomar el diámetro de un tronco de árbol). En el otro extremo, el ingeniero Julio Castiglione explica, asimismo, el uso adecuado del taladro de Pressler, utilizado para conocer la edad de los árboles. Alguien coloca sobre un tronco un largo y oscuro rectángulo que constituye la mira para fijar la distancia que proyectará el empleo del hipsómetro Blume Leitz, en cuyo interior actúa un telémetro que sirve para medir la altura del árbol.

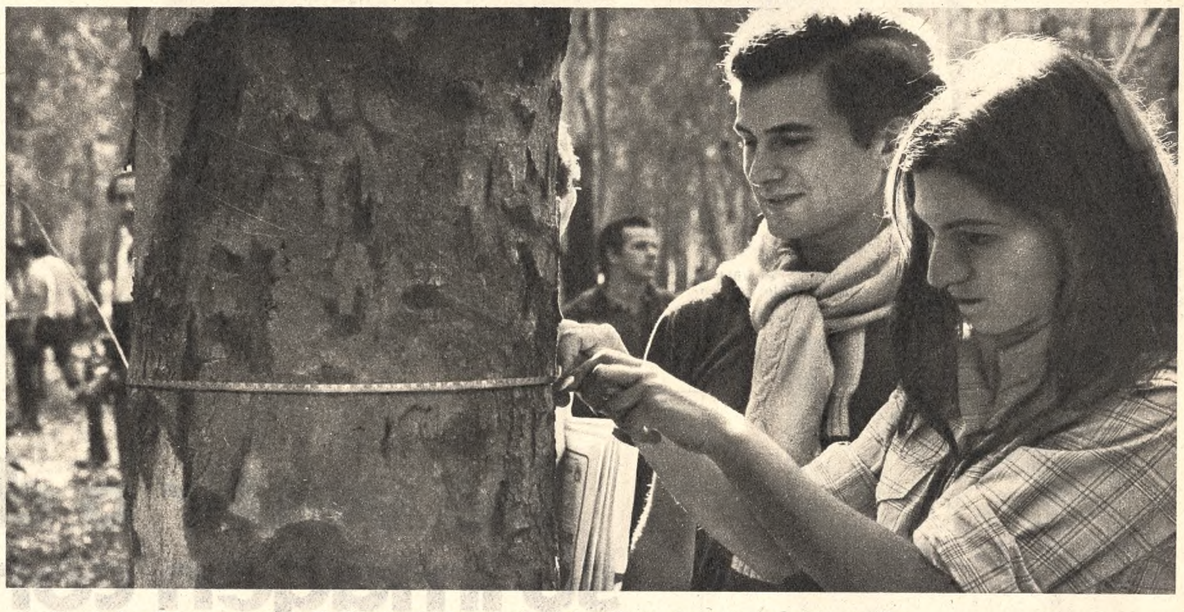
Sobre la carretera lateral, iniciando el "week-end", el desfile de coches cobra caracteres vertiginosos en este sábado otoñal, como de litografía. Unos curiosos preguntan, viendo el afanoso trajinar de los jóvenes en pleno bosque: "¿Están filmando?". "No, estudiando". Nos miran con socarrona desconfianza. Y lo comprendemos, pues cuesta creer que ellos formen parte de la vapuleada juventud actual —llamada iracunda—, que aprovecha un fin de semana para completar sus conocimientos estudiantiles, a espaldas de un aeropuerto donde el desfilar de los jets incita a urgentes evasiones.

Josefina Crosa

La edad del árbol es determinada por el taladro de Pressler, que un estudiante de sexto año maneja con precisión. En julio, los futuros ingenieros agrónomos concurrirán a Misiones con el objeto de realizar la experiencia integral de la materia

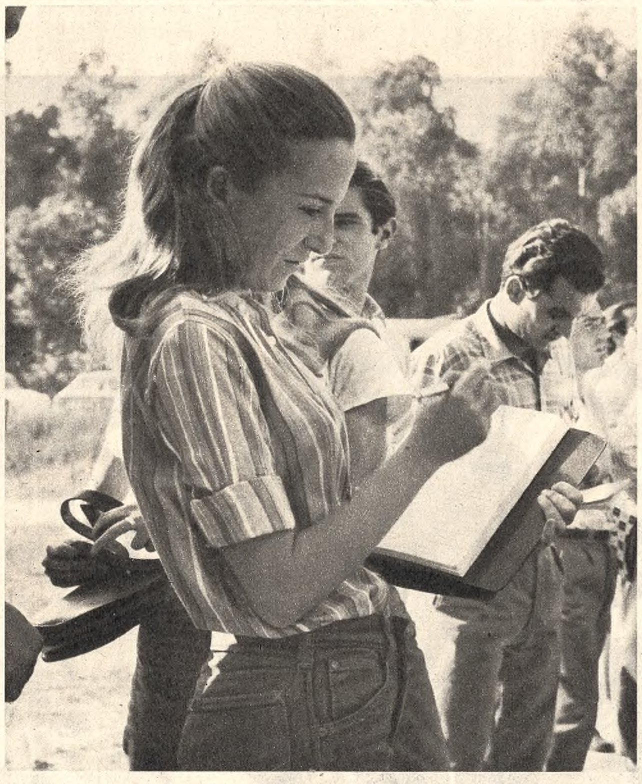
El ingeniero agrónomo Julio Castiglione, adjunto a la cátedra de disonomía, explica a un grupo de alumnos las características de una de las especies desarrolladas en los bosques de Ezeiza

El profesor Cozzo enseña el manejo del hipsómetro de Blume-Leitz, que uno de los alumnos utiliza para poder apreciar la altura del árbol. Para ello es menester fijar la distancia desde el punto de mira dispuesto en el tronco del árbol



Una de las alumnas comprueba el diámetro del tronco del árbol mediante el uso de una cinta metálica llamada forcípula

Fotografías de LA NACION por Antonio Deluccio



Los estudiantes no pueden siquiera distraerse con la presencia tenaz del fotógrafo. Hay que tomar apuntes a toda velocidad para no dejar una frase trunca. Y hay que seguir paso a paso cada una de sus experiencias

El profesor de disonomía de la Facultad de Agronomía y Veterinaria, ingeniero Domingo Cozzo, comienza su clase bajo una fragante cúpula de eucaliptos: "para determinar el volumen de los bosques hay que determinar el volumen promedio"... Es una radiante mañana de un día sábado, pero los muchachos están más atentos a la explicación del catedrático que al sol, que se filtra por entre las ramas

Miguel Palmer
Elastizados 1/2 punto
EN BELGRANO
CALZADO
Ema
ABIERTO TODO EL DIA
CABILDO 1815
Tel. 73-9174

Hay una elegancia que no se repite...

Cada vez
que creamos un modelo
OLA "EDICION LIMITADA",
destruímos
el molde.
Por eso
no se repiten como
los hechos en serie.
Por eso son tan exclusivos,
tan únicos. Elija el suyo en:

ZINNA
Florida 165 - Capital
CASA MODELL
San Martín 2045 - Mar del Plata
MODAS ESTELA
Alvear 966 - L. 10 - Jujuy
CASA GIMENEZ
Bartolomé Mitre 125 - Bariloche
ROBBA HERMANAS
San Martín 354 - Luján

EDICION Ola LIMITADA®

¿RATAS?
CUCARACHAS
Destrucción completa
Cía. DESIN — 23-0765

Por supuesto que ser tan exclusivos no nos quita el sueño...

(pero nos preocupamos mucho por Ud., que también lo es...)

- TELAS
- LAMPARAS
- COLGANTES
- WALL PAPERS (Importados)
- CUADROS DE FIRMAS
- EXCLUSIVIDADES
- ARTE

Schumacher's
N. YORK - BS. AS.
almacén de la decoración
Cerrito 1181 - 41-1378
Todo lo que tenemos y sabemos de diseño, arte y color, servirá a su exclusiva inquietud

M. E. VILLAVERDE S.A. - miembro de A.I.D. (EE.UU.) estudio central de decoración y arquitectura: Juncal 3453 - Repres. Exclus. Argentina de F. SCHUMACHER & Co.